

Ref.: 301010017

Hanko

Manual de instrucciones

Instructions Manual
Notice d'Utilisation
Manual de instruções

Estufa de gas catalítica

Catalytic gas heater
Radiateur à gaz catalytique
Aquecedor de gás catalítico



Este producto es apto únicamente para espacios bien aislados o para uso ocasional. This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. Ce produit est uniquement destiné aux espaces biens isolés et pour un usage occasionnel. Este produto só é adequado para espaços bem isolados ou para uso ocasional.

Introducción / Introduction / Introduction / Introdução

ES. Gracias por la compra nuestro producto de calidad. Utilizar cuidadosamente y de acuerdo con las instrucciones que figuran a continuación. Por favor leer y guardar estas instrucciones para futura referencia.

EN. Thank you for the purchase of our quality product. Used carefully and in accordance with the instructions set out below. Please read and keep these instructions for future reference.

FR. Je vous remercie pour l'achat de notre produit de qualité. Utilisez avec précaution et conformément aux instructions énoncées ci-après. Lisez et conservez ces instructions pour référence future.

PT. Obrigado por ter adquirido o nosso produto de qualidade. Use com cuidado e em conformidade as instruções listadas abaixo. Leia e guarde estas instruções para referências futuras.

Datos técnicos / Technical data / Données techniques / Dados técnicos

Potencia

Power / Pouvoir / Poder

Máx. 3.0KW

Dimensión

Dimension / Dimension / Dimensão

420x450x720mm

Área de cobertura

Coverage area / Zone de couverture / Área de cobertura

20-80M²

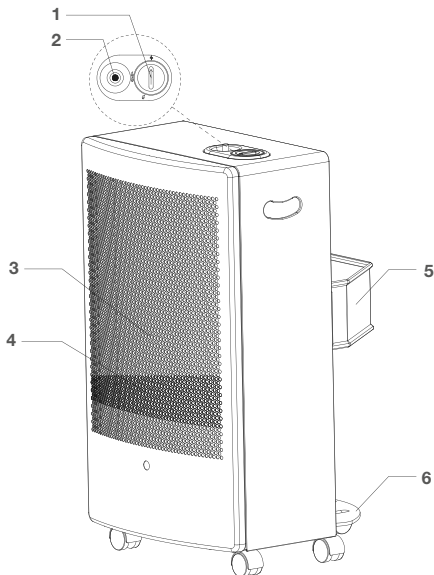
Consumo

Consumption / Consommation / Consumo

220g/h.



Partes / Parts / Peças / Partes



- 1. Mando de control
- 2. Encendido piezoeléctrico
- 3. Parrilla frontal
- 4. Quemador de gas central
- 5. Soporte de la bombona
- 6. Placa base plegable

ES

- 1. Control knob
- 2. Piezo ignition
- 3. Front grille
- 4. Central gas burner
- 5. Gas cylinder holder
- 6. Foldable base plate

EN

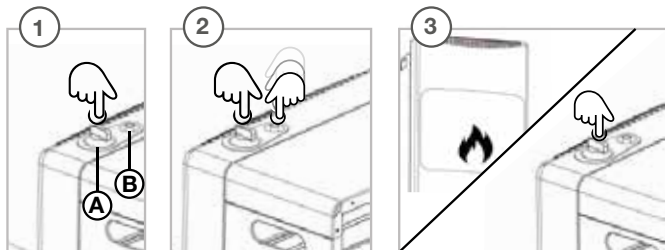
- 1. Painel de commande
- 2. Allumage piézoélectrique
- 3. Grille avant
- 4. Brûleur central à gaz
- 5. Support de bouteille
- 6. Plaque de base rabattable

FR

- 1. Painel de controlo
- 2. Acendimento piezoelétrico
- 3. Grelha frontal
- 4. Queimador de gás central
- 5. Suporte para a botija
- 6. Base dobrável

PT

Montaje / Assembly / Assenblage / Montagem



1. Pulsar el botón A y mantener.

1. Press the A button and hold.

1. Appuyer sur le bouton A et maintenir enfoncé.

1. Mantendo o botão A pressionado.

2. Mientras se mantiene el botón A presionado, pulsar el botón B las veces necesarias hasta encender la flama.

2. While keeping button A pressed, press button B as many times as necessary until the flame ignites.

2. Tout en maintenant le bouton A enfoncé, appuyer sur le bouton B autant de fois que nécessaire pour allumer la flamma.

2. Mantendo o botão A pressionado, pressione o botão B quantas vezes forem necessárias até que a chama acenda.

3. Una vez la flama es constante se espera unos 10 segundos con el botón A presionado y seguidamente se gira en la posición de potencia deseada.

3. Once the flame is constant, wait for about 10 seconds with button A pressed and then turn to the desired power position.

3. Une fois que la flamma est stable, attendre environ 10 secondes tout en maintenant le bouton A enfoncé, puis tourner le bouton dans la position de puissance désirée.

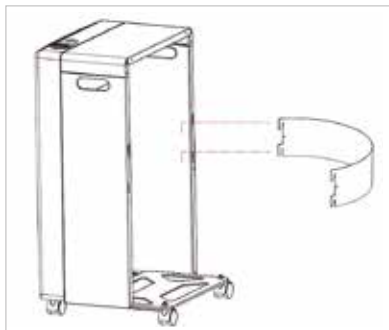
3. Quando a chama for constante, aguarde cerca de 10 segundos com o botão A pressionado e, em seguida, gire para a posição de potência desejada.

4. Colocar el panel posterior en los dos paneles laterales después de colocar la botella de gas butano.

4. Attach the back panel to the two side panels after placing the propane tank inside.

4. Montez le panneau arrière sur les deux panneaux latéraux après avoir monté la bouteille de gaz butane.

4. Coloque o painel posterior nos dois painéis laterais depois de colocar a garrafa de gás butano.



CARACTERÍSTICAS

La estufa dispone de un triple sistema de seguridad. Sistema de anti-vuelco, sistema anti CO₂ y de auto-apagado fallo de llama. Pese a estos sistemas el fabricante declina toda responsabilidad sobre el tubo de goma y el regulador utilizados ya que no se suministran con la estufa y deben ser comprados por cuenta propia del cliente. El tubo de goma y el regulador utilizado deben cumplir con las normativas de seguridad y homologación del país del comprador.

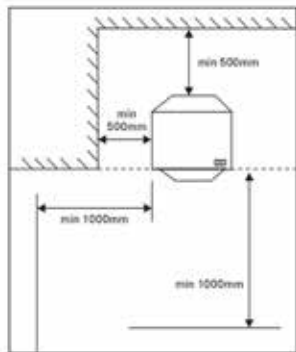
VENTILACIÓN

La estufa consume oxígeno mientras está en funcionamiento. Por esta razón, la ventilación debe ser adecuada y proporcionada en las habitaciones en las que se utilice.

Esto asegurará la emisión de los desechos de la combustión y permitirá la entrada de aire limpio.

Una ventilación adecuada debería reducir considerablemente la posibilidad de que se produzca condensación en el ambiente. La siguiente tabla muestra los tamaños y ventilación adecuada

Número de placas en uso	Volumen Habitación	Superficie ventilación
1	30m ³	>38cm ²
2	84m ³	>106cm ²



CONEXIÓN BOMBONA

- Colocar la bombona llena de gas en la parte posterior de la estufa.

- Conectar el regulador de gas a la bombona. Embadurnar todas las conexiones

- Girar el regulador.

- Pruebas importantes para Fugas:

Esto debe llevarse a cabo en un lugar bien ventilado, libre de fuentes inflamables y cualquier fuente de ignición. Conectar el regulador de gas a la bombona. Embadurnar todas las conexiones de la manguera, de los tubos y de la válvula de la bombona con una solución 50/50 de agua y detergente. Si se forman burbujas indica la presencia de una fuga. Si se detecta una fuga, apagar el regulador y desconectar de la bombona. Sacar la bombona al aire libre. Ponerse en contacto con su proveedor de gas para obtener ayuda. No utilizar la estufa con una fuga.

CAMBIAR BOMBONA

- Apagar el regulador y dejar que la estufa se enfríe por completo antes de retirar y reemplazar la bombona.

- La bombona debe ser reemplazada en un lugar libre de objetos inflamables.

- No fumar mientras se cambia la bombona.

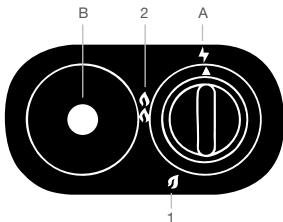
- Cuando se tenga que reemplazar una bombona vacía, cerrar la válvula de gas o el regulador de la bombona.

- Retirar el regulador de la bombona vacía.

- Seguir los pasos descritos en "conexión bombona" para conectar una nueva.

INSTRUCCIONES DE USO

- La estufa dispone de 2 ajustes: Temperatura mínima (Pos.1) y Temperatura máxima (Pos.2).
- Colocar la bombona en la parte trasera de la estufa.
- Acoplar el regulador de gas a la bombona.
- Poner el regulador en posición de apertura.



Encendido

Poner el bonon en A. Mientras, pulsar el botón B las veces necesarias hasta encender la llama.

Una vez la llama es constante se espera unos 10 segundos con el botón B presionado y seguidamente se gira en la posición de potencia deseada. Si la llama se apaga, repetir el proceso.

Control temperatura

Para cambiar de temperatura mínima a maxima, presionar suavemente el botón de control y girar a la posición 2.

Apagado

Cerrar la bombona mediante el regulador. Si la estufa no va a ser utilizada durante un largo período de tiempo sacar el regulador de la bombona. Colocar de nuevo el tapón protector de la bombona.

Si la llama no se apaga quitar el regulador de la bombona. La llama se apagará cuando no quede más gas en el tubo de goma.

¡Atención!

Asegurarse que cuando se selecciona una temperatura el botón se bloquee, sólo se podrá desbloquear presionando de nuevo hacia abajo.

ALMACENAMIENTO

Desconectar la bombona.

Guardar la bombona en un área bien ventilada y lejos de materiales inflamables. Preferiblemente fuera del hogar. Nunca en un sótano o en un piso superior.

La estufa debe protegerse del polvo y la humedad en el interior de una caja, preferiblemente con la original de fábrica.

LIMPIEZA

Desenchufar el aparato de la corriente eléctrica y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza. Para limpiar la parrilla frontal y los quemadores, primero se debe apagar la estufa. Una vez los quemadores estén completamente fríos hay que quitar el botón y pasar un trapo por los quemadores. Por último colocar la parrilla de nuevo.

Asegurarse de que en los quemadores o en el piloto de la llama no entran en contacto con el agua. Antes de poner en funcionamiento comprobar que todas las partes están secas.

No usar limpiadores abrasivos ya que pueden dañar el acabado de la pintura.

MANTENIMIENTO

Cada vez que se vaya a poner el aparato en funcionamiento revisar primero que el tubo de goma entra en el regulador y la estufa. Reemplazar si está desgastado o dañado. En cualquier caso, comprobar la fecha de vencimiento del tubo

Se recomienda limpiar la estufa todos los años por una persona competente de acuerdo con el reglamento de 1998 de seguridad de Gas (instalación y uso).

Si alguna pieza es necesaria cambiar, se debe reemplazar solo con las piezas correctas suministradas por el fabricante original.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
La estufa no permanece encendida cuando se libera la presión del botón de encendido	Error en el ajuste de potencia al encenderse.	Girar el regulador a la posición A y pulsar durante 10 segundos, mientras pulsar la tecla de encendido piezoeléctrico.
La estufa no se enciende	<ol style="list-style-type: none"> 1. El regulador de gas no está conectado a la bombona. 2. El regulador de gas de la bombona está cerrado. 3. Falta O₂ 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conectar el regulador a la bombona y asegurarse de que no huele a gas, a continuación, seguir las instrucciones para encender la estufa. 2. Por favor, abrir el regulador de gas de la bombona. 3. Ventilar durante 1 minuto la estancia.
Olor a gas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Regulador y/o manguera sin conexión. 2. Válvula y/o tubo sin conexión 3. Tubo roto 4. Falta pieza de arcilla refractaria de cerámica. 	<ol style="list-style-type: none"> 1,2,3. Usar jabón para dar con la fuga, revisar todos los sistemas de conexión antes de reemplazar las piezas defectuosas. 4. Inspeccionar el perímetro de cada placa y localizar el lugar donde la arcilla refractaria se haya desplazado. Reparar con PYRUMA y dejar reposar durante aprox. 48 horas.
Combustión ineficiente en el quemador de cerámica	Entradas de gas sucias	Por favor, limpiar los inyectores con aire.
No hay ignición	<ol style="list-style-type: none"> 1. Chispero defectuoso. 2. Cable de encendido defectuoso. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Comprobar el cable del dispositivo de encendido y reemplazar el encendedor defectuoso si es necesario. 2. Comprobar el chispero y las conexiones, y reemplazar el encendedor defectuoso si es necesario.
La llama del quemador se apaga durante el funcionamiento	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bombona vacía, sin gas. 2. Elemento térmico no calienta lo suficiente. 3. El viento o una corriente de aire ha apagado la llama. 4. Termpoar defectuoso. 5. Válvula magnética defectuosa 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cambiar la bombona. 2. Intentar reiniciarlo. 3. Poner el aparato fuera del alcance del viento y la corriente de aire, dejar que se enfríe durante un par de minutos e intentar reiniciarlo. 4. Cambiar el termpoar defectuoso. 5. Reemplazar la válvula magnética.

Este producto es apto únicamente para espacios bien ventilados o para uso ocasional.							
Ref.: 301010017							
Función de calefacción indirecta: [No]							
Salida de potencia directa: 3.0 (kW)							
Salida de potencia indirecta: N/A							
Combustible				Emissiones de calefacción (*)			
				NOx			
Tipo de combustible		[gaseoso]		Especificar		14.88 [mg / kWhinput] (GCV)	
Partida	Símbolo	Valor	Unid.	Partida	Símbolo	Valor	Unid.
Potencia calorífica				Eficiencia (NCV)			
Potencia calorífica nominal	Pnom	3.0	Kw	Salida de calor nominal	nth,nom	100	%
Potencia calorífica mín. (indicativa)	Pmin	N/A	Kw	Salida mínima de calor nominal (indicativo)	nth,min	N/A	%
				Eficiencia energética estacional en la calefacción de espacios	η_s	88	%
Consumo auxiliar de electricidad				Tipo de salida de calor /control de temperatura (seleccionar uno)			
Potencia nominal de salida	elmax	N/A	Kw	Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura			No
Potencia mínima de salida	elmin	N/A	Kw	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura			Sí
En modo apagado	Po	N/A	W	Con control de temperatura mediante termostato mecánico			No
En modo espera	Psm	N/A	W	Control electrónico de temperatura			No
En modo inactivo	Pidle	N/A	W	Control electrónico de temperatura y temporizador diario			No
En red espera	Pnsm	N/A	W	Control electrónico de temperatura y temporizador semanal			No
Modo espera con información o estado en pantalla			No	Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)			
Piloto potencia de llama permanente				Control de temperatura con detección de presencia			No
Potencia	Ppiloto	0.19	kW	Control de temperatura con detección de ventanas abiertas			No
(*) NOx = óxido de nitrógeno				Con opción de control a distancia			No
				Con control de puesta en marcha adaptable			No
				Con limitación de tiempo de funcionamiento			No
				Con sensor de lámpara negra			No
Información de contacto	Garsaco Import S.L. / info@garsaco.com / www.niaros.com C/Corts Valencianes 10. 12549 Betxí (CS) SPAIN.						

FEATURES

The stove has a triple security system. Anti-tip system, anti CO₂ system and auto-off flame failure. Despite these systems, the manufacturer declines all responsibility for the rubber hose and regulator used as they are not supplied with the stove and must be purchased at the customer's own expense. The rubber hose and regulator used must comply with the safety and approval regulations of the purchaser's country.

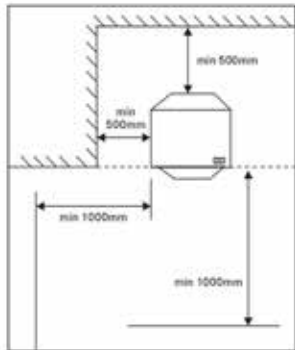
VENTILATION

The stove consumes oxygen while it is in operation. For this reason, ventilation must be adequate and proportionate in the rooms in which it is used.

This will ensure the emission of combustion waste and allow clean air to enter.

Proper ventilation should greatly reduce the possibility of ambient condensation. The following table shows the sizes and proper ventilation:

Number of plates in use	Volume Room	Ventilation surface
1	30m ³	>38cm ²
2	84m ³	>106cm ²



CYLINDER CONNECTION

- Place the full gas cylinder at the back of the stove.

- Connect the gas regulator to the bottle.

- Turn the regulator.

- Important Points for Leaks:

This must be carried out in a well-ventilated place, free from flammable sources and any source of ignition. Connect the gas regulator to the cylinder. Smear all hose, tube and cylinder valve connections with a 50/50 solution of water and detergent. If bubbles form, it indicates the presence of a leak. If a leak is detected, turn off the regulator and disconnect from the cylinder. Take the bottle out into the open air. Contact your gas supplier for help. Do not use the stove with a leak.

CHANGE CYLINDER

- Turn off the regulator and let the stove cool down completely before removing and replacing the cylinder.

- The cylinder must be replaced in a place free of flammable objects. -Do not smoke while changing the cylinder.

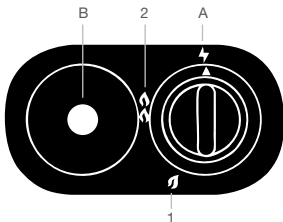
- When an empty cylinder needs to be replaced, close the gas valve or the cylinder regulator.

- Remove the regulator from the empty cylinder.

- Follow the steps described in "connect cylinder" to connect a new one.

INSTRUCCIONES DE USO

- The stove has 2 settings: Minimum temperature (Pos.1) and Maximum temperature (Pos.2).
- Place the cylinder at the back of the stove.
- Attach the gas regulator to the cylinder.
- Put the regulator in the open position.



Switched on

Set the knob to A. Meanwhile, press button B as many times as necessary until the flame ignites.

Once the flame is constant, wait for about 10 seconds with button B pressed and then turn to the desired power position. If the flame goes out, repeat the process.

Temperature control

To switch from the minimum to the maximum temperature, gently press the control button and turn it to position 2.

Turn off

Close the gas cylinder using the regulator. If the stove will not be used for a long time, remove the regulator from the cylinder. Replace the protective cap on the cylinder.

If the flame does not go out, remove the regulator from the cylinder. The flame will go out when there is no more gas left in the rubber hose.

Warning!

Ensure that, when a temperature is selected, the button locks into place and can only be unlocked by pressing it down again.

STORAGE

Disconnect container.

Store container in a well-ventilated area away from combustible material.

Storage should preferably be in an outhouse but must not be in a basement or high-rise flat.

The heater should be covered in a dry, dust-free medium in its original package.

CLEANING

Use a damp cloth wrung out in a solution of soapy water to clean the exterior and container storage area of your heater.

Quartz tube and reflector cleaning: Before clean quartz tube and reflector, must disconnect the plug. First remove barbed wire in front of quartz tube, use dry cloth to wipe clean the surface of quartz tube and reflector, and then put the wire back into the position.

Make sure that no water gets onto the burners or pilot/light area. Wipe the heater completely dry before use.

Don't use abrasive cleaners as they may damage the quality paint finish.

MAINTENANCE

Check flexible tube between regulator and heater before every operation and replace it if perished, worn or damaged. In any case consider its expiration date to replace the tube

It is recommended that the heater is maintained every two years by authorized personnel.

PROBLEMS	FAULT	SOLUTIONS
The stove does not stay lit when the pressure on the ignition button is released	Error with the power setting upon startup.	Turn the control knob to the A position and hold it down for 10 seconds while pressing the piezo ignition button.
The stove won't turn on	<ol style="list-style-type: none"> 1. The gas regulator is not connected to the cylinder. 2. The gas regulator on the cylinder is closed. 3. There is no O₂. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Connect the regulator to the gas cylinder and make sure there is no smell of gas; then follow the instructions to light the stove. 2. Please open the gas regulator on the cylinder. 3. Ventilate the room for 1 minute.
Smell of combustion.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Regulator and/or hose not connected. 2. Valve and/or tube not connected. 3. Broken tube 4. Missing piece of ceramic fireclay. 	<ol style="list-style-type: none"> 1, 2, 3. Use soap to locate the leak, and check all connection points before replacing defective parts. 4. Inspect the perimeter of each plate and identify where the refractory clay has shifted. Repair with PYRUMA and let it set for approximately 48 hours.
Inefficient combustion in the ceramic burner	Clogged gas inlets	Please clean the injectors with compressed air.
No ignition	<ol style="list-style-type: none"> 1. Faulty ignition switch. 2. Faulty ignition cable. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the ignition device cable and replace the faulty igniter if necessary. 2. Check the spark plug and connections, and replace the faulty igniter if necessary.
The burner flame goes out during operation	<ol style="list-style-type: none"> 1. Empty gas cylinder. 2. The heating element is not getting hot enough. 3. The flame has been blown out by wind or a draft. 4. Faulty thermocouple. 5. Faulty solenoid valve 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace the gas cylinder. 2. Try restarting it. 3. Move the appliance out of the way of drafts and air currents, let it cool down for a couple of minutes, and try restarting it. 4. Replace the faulty thermocouple. 5. Replace the solenoid valve.

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Ref.: 301010017

Indirect heating functionality: [No]

Direct heat output: 3.0 (kW)

Indirect heat output: N/A (kW)

Fuel			Space heating emissions (*)
			NOx
Select fuel type	[gaseous]	Specify	14.88 [mg / kWhinput] (GCV)

Item	Symbol	Value	Unid.	Item	Symbol	Value	Unit
------	--------	-------	-------	------	--------	-------	------

Heat output **USEFUL EFFICIENCY (NCV)**

Nominal heat output	Pnom	3.0	Kw	Useful efficiency at nominal heat output	nth,nom	100	%
Minimum heat output (indicative)	Pmin	N/A	Kw	Useful efficiency at minimum heat output	nth,min	N/A	%
				Seasonal space heating energy efficiency	η_s	88	%

Auxiliary electricity consumption **Type of heat output/room temperature control (select one)**

At nominal heat output	elmax	N/A	Kw	Single stage heat output and no room temperature control	No
At minimum heat output	elmin	N/A	Kw	Two or more manual stages, no room temperature control	Si
In OFF mode	Po	N/A	W	With mechanic thermostat room temperature control	No
In standby mode	Psm	N/A	W	With electronic room temperature control	No
In idle mode	Pidle	N/A	W	With electronic room temperature control	No
In network standby	Pnsm	N/A	W	Electronic room temperature control plus week timer	No

Standby mode with display information or status No **Other control options (multiple selections possible)**

Permanent pilot flame power requirement Room temperature control, with presence detection No

Power Ppilot 0.19 kW Room temperature control, with open window detection No

(*) NOx = nitrogen oxides With distance control option No

With adaptive start control No

With working time limitation No

With black bulb sensor No

Contact details **Garsaco Import S.L. / info@garsaco.com / www.niaros.com**
C/Corts Valencianes 10. 12549 Betxí (CS) SPAIN.

CARACTÉRISTIQUES

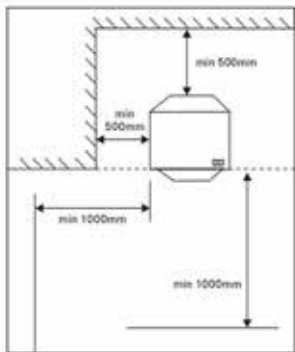
Le poêle a un triple système de sécurité. Système anti-basculement, système anti-CO2 et arrêt automatique de la flamme. Malgré ces systèmes, le fabricant décline toute responsabilité pour le tuyau en caoutchouc et le régulateur utilisés car ils ne sont pas fournis avec le poêle et doivent être achetés aux frais du client. Le tuyau en caoutchouc et le régulateur utilisés doivent être conformes aux normes de sécurité et d'homologation du pays de l'acheteur.

VENTILATION

Le poêle consomme de l'oxygène pendant son fonctionnement. Pour cette raison, la ventilation doit être adéquate et proportionnée dans les pièces où elle est utilisée. Cela assurera l'émission de déchets de combustion et permettra à l'air propre d'entrer.

Une bonne ventilation devrait réduire considérablement la possibilité de condensation ambiante. Le tableau suivant indique les tailles et la ventilation appropriée:

Nombre de plaques utilisées	Salle de volumes	Surface d'aération
1	30m ³	>38cm ²
2	84m ³	>106cm ²



CONNEXION A LA BOUTEILLE GAZ

- Placez la bouteille de gaz pleine à l'arrière du chauffage.
- Connectez le régulateur de gaz à la bouteille.
- Tournez le régulateur.
- Important en cas de fuites :

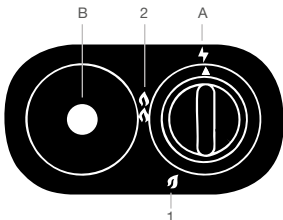
Cette opération doit être effectuée dans un endroit bien ventilé, exempt de sources inflammables et de toute source d'inflammation. Connectez le régulateur de gaz à la bouteille. Enduisez tous les raccords de tuyaux, de conduites et de robinets de bouteilles avec une solution 50/50 d'eau et de détergent. Si des bulles se forment, cela indique la présence d'une fuite. Si une fuite est détectée, éteignez le détendeur et déconnectez-le de la bouteille. Mettez la bouteille de gaz à l'air libre. Contactez votre fournisseur de gaz pour obtenir de l'aide. N'utilisez pas le chauffage en cas de fuite.

REPLACER UN BOUTEILLE GAZ

- Fermez le détendeur et laissez le chauffage refroidir complètement avant de retirer et de remplacer la bouteille.
- La bouteille doit être remplacée dans un endroit exempt d'objets inflammables.
- Ne fumez pas pendant le remplacement de la bouteille de gaz.
- Lorsqu'une bouteille vide doit être remplacée, fermez le robinet de gaz ou le régulateur de la bouteille.
- Retirez le détendeur de la bouteille vide.
- Suivez les étapes décrites dans le paragraphe "connexion de la bouteille de gaz" pour en connecter une nouvelle.

INSTRUCTIONS D'USAGE

- Le poêle a 2 réglages : Température minimale (Pos.1) et Température maximale (Pos.2).
- Placez le cylindre à l'arrière du poêle.
- Fixez le régulateur de gaz à la bouteille.
- Mettre le régulateur en position ouverte.



Allumage

Réglez le bouton sur A. Pendant ce temps, appuyez sur le bouton B autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que la flamme s'allume.

Une fois que la flamme est stable, attendez environ 10 secondes en maintenant le bouton B enfoncé, puis tournez-le pour sélectionner la puissance souhaitée. Si la flamme s'éteint, répétez la procédure.

Contrôle de la température

Pour passer de la température minimale à la température maximale, appuyez doucement sur le bouton de commande et tournez-le en position 2.

Désactivé

Fermez la bouteille au moyen du détendeur. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, modifiez le régulateur de la bouteille. Remplacez le capuchon de protection de la bouteille.

Si la flamme ne s'éteint pas, distinguez le détendeur de la bouteille. La flamme s'éteint lorsqu'il n'y a plus de gaz dans le tuyau.

Attention !

Lorsque vous sélectionnez une température, spécifiez-vous que le bouton soit bien verrouillé et ne peut être déverrouillé qu'en efficace de nouveau vers le bas.

STOCKAGE

Débranchez la bouteille de gaz.

Rangez la bouteille dans un endroit bien ventilé et à l'écart des matériaux combustibles. De préférence à l'extérieur de la maison. Jamais dans un sous-sol ou à l'étage.

L'appareil doit être protégé de la poussière et de l'humidité, de préférence à l'intérieur de son emballage d'origine.

NETTOYAGE

Débranchez l'appareil de la prise électrique et laissez-le refroidir avant de commencer toute opération de nettoyage.

Pour nettoyer la grille et les brûleurs avant, éteignez d'abord la cuisinière. Une fois que les brûleurs sont complètement refroidis, retirez le gril et essuyez les brûleurs avec un chiffon. Enfin, remettez le gril en place.

Assurez-vous qu'aucune eau n'entre en contact avec les brûleurs ou la veilleuse. Avant d'allumer le gril, vérifiez que toutes les pièces sont sèches. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs, car ils peuvent endommager la peinture.

MAINTENANCE

Vérifiez le tuyau flexible entre le régulateur et le réchauffeur avant chaque opération et remplacez-le s'il est périmé, usé ou endommagé. Dans tous les cas, tenez compte de sa date d'expiration pour remplacer le tube

Il est recommandé que le chauffage soit entretenu tous les deux ans par du personnel autorisé.

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le chauffage ne reste pas allumé lorsque l'on relâche le bouton d'allumage	Erreur dans le réglage de puissance lors de l'allumage.	Tourner le régulateur sur la position « START » et maintenir pendant 10 secondes tout en appuyant sur le bouton d'allumage piézoélectrique.
Le chauffage ne s'allume pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le régulateur de gaz n'est pas connecté à la bouteille. 2. Le régulateur de gaz de la bouteille est fermé. 3. Manque d'oxygène. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Connecter le régulateur à la bouteille et vérifier qu'il n'y a pas d'odeur de gaz, puis suivre les instructions pour allumer le chauffage. 2. Ouvrir le régulateur de gaz de la bouteille. 3. Aérer la pièce pendant 1 minute.
Odeur de gaz	<ol style="list-style-type: none"> 1. Régulateur et/ou tuyau non connectés. 2. Vanne et/ou tube non connectés. 3. Tube cassé. 4. Absence d'une pièce d'argile réfractaire en céramique. 	<ol style="list-style-type: none"> 1, 2, 3. Utiliser de l'eau savonneuse pour détecter la fuite et vérifier tous les systèmes de connexion avant de remplacer les pièces défectueuses. 4. Inspecter le périmètre de chaque plaque et localiser l'endroit où l'argile réfractaire s'est déplacée. Réparer avec PYRUMA et laisser reposer environ 48 heures.
Combustion inefficace dans le brûleur en céramique	Entrées de gaz sales.	Veillez nettoyer les injecteurs avec de l'air.
Pas d'allumage	<ol style="list-style-type: none"> 1. Allumeur défectueux. 2. Câble d'allumage défectueux. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier le câble du dispositif d'allumage et remplacer l'allumeur défectueux si nécessaire. 2. Vérifier l'allumeur et les connexions, et remplacer l'allumeur défectueux si nécessaire.
La flamme du brûleur s'éteint pendant le fonctionnement	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bouteille vide, plus de gaz. 2. L'élément thermique ne chauffe pas suffisamment. 3. Le vent ou un courant d'air a éteint la flamme. 4. Thermocouple défectueux. 5. Vanne magnétique défectueuse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacer la bouteille. 2. Essayer de redémarrer l'appareil. 3. Placer l'appareil à l'abri du vent et des courants d'air, laisser refroidir quelques minutes puis essayer de redémarrer. 4. Remplacer le thermocouple défectueux. 5. Remplacer la vanne magnétique.

Este producto es apto únicamente para espacios bien ventilados o para uso ocasional.							
Ref.: 301010017							
Fonction de chauffage indirect: [No]							
Puissance de sortie directe: 3.0(kW)							
Puissance de sortie indirecte: N/A							
Carburant				Émissions de chauffage (*)			
				NOx			
Type de carburant		[gazeux]		Précisez		14.88 [mg / kWhinput] (GCV)	
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Symbole	Valeur	Unité
Puissance calorifique				EFFICACITÉ (NCV)			
Puissance nominale	Pnom	3.0	Kw	Puissance calorifique nominale	nth,nom	100	%
Puissance minimale	Pmin	N/A	Kw	Puissance thermique minimale nominale	nth,min	N/A	%
				Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux	η_s	88	%
Consumo auxiliar de electricidad				Type de chauffage/contrôle de la température de la pièce			
A puissance calorifique nominale.	elmax	N/A	Kw	Chauffage à une seule vitesse, pas de contrôle de la température ambiante			Non
A puissance calorifique minimale.	elmin	N/A	Kw	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante			Oui
En mode arrêt	Po	N/A	W	Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique			Non
En mode veille	Psm	N/A	W	Contrôle électronique de la température ambiante			Non
En mode inactif	Pidle	N/A	W	Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par jour			Non
En veille réseau	Pnsm	N/A	W	Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par semaine			Non
En mode veille avec affichage d'information			No	Autres options de régulation			
Puissance de flamme pilote				Contrôle de la température ambiante avec détection de présence			
Puissance	Ppiloto	0.19	kW	Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte			
(*) NOx= oxydes d'azote				Avec option télécommande			
				Avec contrôle du démarrage du chauffage			
				Avec limitation de la durée de fonctionnement			
				Avec globe noir capteur de température			
Coordonnées de contact		Garsaco Import S.L. / info@garsaco.com / www.niaros.com C/Corts Valencianes 10. 12549 Betxí (CS) SPAIN.					

CARACTERÍSTICAS

O fogão tem um sistema de segurança triplo. Sistema anti-inflamável, sistema anti-CO₂ e paragem automática das chamas. Apesar destes sistemas, o fabricante declina qualquer responsabilidade pela mangueira de borracha e pelo regulador utilizados, uma vez que não são fornecidos com o fogão e devem ser adquiridos às custas do cliente. A mangueira de borracha e o regulador utilizados devem cumprir as normas de segurança e certificação do país do comprador.

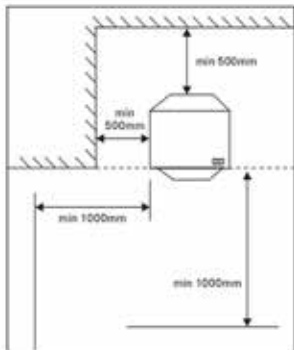
VENTILAÇÃO

O fogão consome oxigénio durante o funcionamento. Por este motivo, a ventilação deve ser adequada e proporcional nos locais onde é utilizada.

Isto assegurará a emissão de resíduos de combustão e permitirá a entrada de ar limpo.

Uma boa ventilação deverá reduzir grandemente a possibilidade de condensação ambiente. A tabela seguinte mostra as dimensões e a ventilação apropriada:

Número de placas em uso	Sala de Volumes	Superfície de ventilação
1	30m ³	>38cm ²
2	84m ³	>106cm ²



LIGAÇÃO AO CILINDRO DE GÁS

- Colocar o botijão de gás cheio na parte de trás do aquecedor.
- Ligar o regulador de gás ao botijão.
- Rodar o regulador.

- Importante em caso de fugas:

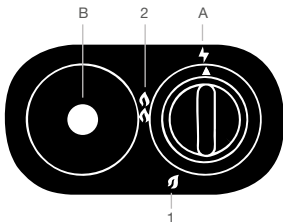
Esta operação deve ser realizada numa área bem ventilada, livre de fontes inflamáveis e de todas as fontes de inflamação. Ligar o regulador de gás ao cilindro. Revestir todas as ligações da mangueira, tubo e válvula do cilindro com uma solução 50/50 de água e detergente. Se se formarem bolhas, isto indica uma fuga. Se for detectada uma fuga, desligue o regulador e desligue-o do cilindro. Ventilar o cilindro de gás. Contacte o seu fornecedor de gás para obter assistência. Não utilizar o aquecedor se houver uma fuga..

SUBSTITUIÇÃO CILINDRO DE GÁS

- Fechar o regulador e permitir que o aquecedor arrefeça completamente antes de remover e substituir o cilindro.
- O cilindro deve ser substituído num local livre de objectos inflamáveis.
- Não fumar durante a substituição do cilindro de gás.
- Quando um cilindro vazio precisar de ser substituído, fechar a válvula ou regulador de gás no cilindro.
- Retirar o regulador do cilindro vazio.
- Seguir os passos descritos na secção "ligar o botijão de gás" para ligar um novo..

INSTRUÇÕES DE USO

- O fogão tem 2 configurações: Temperatura mínima (Pos.1), e Temperatura máxima (Pos.2).
- Colocar o cilindro na parte de trás do fogão.
- Fixar o regulador de gás ao cilindro.
- Colocar o regulador na posição aberta.



Acendimento

Coloque o botão em A. Entretanto, pressione o botão B tantas vezes quantas forem necessárias até acender a chama.

Assim que a chama estiver estável, aguarde cerca de 10 segundos com o botão A premido e, em seguida, rode-o para a posição de potência desejada. Se a chama se apagar, repita o processo.

Controlo da temperatura

Para mudar da temperatura mínima para a máxima, pressione suavemente o botão de controlo e rode-o para a posição 2.

Desligado

Fechar o cilindro com o regulador. Se o aparelho não for utilizado durante algum tempo, mudar o regulador do cilindro. Substituir a tampa de protecção do cilindro.

Se a chama não se apagar, distinguir o regulador do cilindro. A chama apaga-se quando não há mais gás na mangueira.

Atenção!

Ao seleccionar uma temperatura, certifique-se de que o botão está bloqueado e só pode ser desbloqueado se voltar a trabalhar para baixo..

ARMAZENAMENTO

Desligar o cilindro.

Armazenar o cilindro numa área bem ventilada, longe de materiais inflamáveis. De preferência fora de casa. Nunca numa cave ou num andar superior.

O fogão deve ser protegido do pó e humidade dentro de uma caixa, de preferência com a caixa original de fábrica.

LIMPEZA

Desligar o aparelho da rede e deixá-lo arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza. Para limpar a grelha frontal e os queimadores, o fogão deve primeiro ser desligado. Quando os queimadores estiverem completamente frios, retirar o botão e limpar os queimadores com um pano. Finalmente, voltar a colocar a grelhador no seu lugar.

Certificar-se de que nenhuma água entra em contacto com os queimadores ou o piloto da chama. Verificar se todas as peças estão secas antes de começar a grelhar.

Não utilizar produtos de limpeza abrasivos, pois podem danificar o acabamento da pintura.

MANUTENÇÃO

Cada vez que o aparelho for colocado em funcionamento, verificar primeiro se o tubo de borracha entra no regulador e no fogão. Substituí-lo se estiver gasto ou danificado. Em qualquer caso, verificar a data de validade do tubo.

Recomenda-se que o fogão seja limpo todos os anos por uma pessoa competente, de acordo com os Regulamentos de Segurança (Instalação e Utilização) de Gás de 1998.

Se alguma peça precisar de ser substituída, deve ser substituída apenas pelas peças correctas fornecidas pelo fabricante original.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O aquecedor não permanece aceso quando o botão de ignição é libertado.	Erro na configuração da potência durante a ignição.	Rode o regulador para a posição "START" e pressione durante 10 segundos enquanto pressiona o botão de ignição piezoelétrico.
La estufa no se enciende O aquecedor não liga	<ol style="list-style-type: none"> 1. O regulador de gás não está ligado à garrafa de gás. 2. O regulador de gás da garrafa está fechado. 3. Não há O₂ 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ligue o regulador à garrafa de gás e certifique-se de que não há cheiro a gás. Em seguida, siga as instruções para acender o aquecedor. 2. Abra o regulador de gás da garrafa. 3. Ventile a divisão durante 1 minuto.
Cheiro a gás	<ol style="list-style-type: none"> 1. Regulador e/ou mangueira sem ligação. 2. Válvula e/ou tubo sem ligação 3. Tubo partido 4. Peça de barro refratário cerâmico em falta. 	<ol style="list-style-type: none"> 1,2,3. Utilize sabão para localizar a fuga Verifique todas as ligações antes de substituir as peças defeituosas. 4. Inspeccione o perímetro de cada placa e localize o ponto para onde o barro refratário se deslocou. Repare com PYRUMA e deixe repousar durante aproximadamente 48 horas.
Combustão ineficiente no queimador cerâmico	Entradas de gás sujas	Limpe os injetores com ar comprimido.
Não há ignição	<ol style="list-style-type: none"> 1. Isqueiro defeituoso. 2. Cabo de ignição defeituoso. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique o cabo do dispositivo de ignição e substitua o isqueiro defeituoso, se necessário. 2. Verifique o isqueiro e as ligações e substitua o isqueiro defeituoso, se necessário.
A chama do queimador apaga-se durante o funcionamento.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Garrafa de gás vazia, sem gás. 2. Elemento térmico não aquece o suficiente. 3. O vento ou uma corrente de ar apagou a chama. 4. Termopar defeituoso. 5. Válvula magnética defeituosa 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Troque a garrafa de gás. 2. Volte a ligá-lo. 3. Coloque o aparelho fora do alcance do vento e de correntes de ar, deixe que arrefeça durante alguns minutos e tente ligá-lo novamente. 4. Substitua o termopar defeituoso. 5. Substitua a válvula magnética.

Este producto está apto únicamente para espacios bem isolados ou para uso ocasional.							
Ref.: 301010017							
Função de aquecimento indireto: [Não]							
Saída de calor directa: 3.0 (kW)							
Saída de calor indirecta: N/A							
Combustível				Emissiones de calefacción (*)			
				NOx			
Tipo de combustível		[gaseoso]		Especificar		14.88 [mg / kWhinput] (GCV)	
Partida	Símbolo	Valor	Unid.	Partida	Símbolo	Valor	Unid.
Potência de calor nominal				Eficiência (NCV)			
Potência de calor nominal	Pnom	3.0	Kw	Salida de calor nominal	nth,nom	100	%
Potência de calor mín. (indicativa)	Pmin	N/A	Kw	Salida mínima de calor nominal (indicativo)	nth,min	N/A	%
				Eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente	η_s	88	%
Consumo auxiliar de electricidad				Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccionar uno)			
A potência de calor nominal	elmax	N/A	Kw	Potência de calor nível único, sem controlo de temperatura interior			Não
A potência de calor mínima	elmin	N/A	Kw	Manual de dois ou mais níveis, sem controlo de temperatura interior			Sim
Em modo desligado	Po	N/A	W	Com controlo de temperatura interior mediante aquecedores de água mecânico			Não
Em modo espera	Psm	N/A	W	Controlo electrónico de temperatura interior			Não
Em modo inativo	Pidle	N/A	W	Controlo electrónico de temperatura interior e temporizador diário			Não
Em rede espera	Pnsm	N/A	W	Controlo electrónico de temperatura interior e temporizador semanal			Não
Modo espera com informação ou estado no ecrã			Não	Outras opções de controlo (pode seleccionar várias)			
Potência da chama piloto				Controlo de temperatura interior com detetor de presença			Não
Potência	Ppiloto	0.19	kW	Controlo de temperatura interior com detetor de janelas abertas			Não
(*) NOx = óxidos de nitrogênio				Com opção de controlo á distância			Não
				Com controlo de start-up personalizável			Não
				Com limitação de tempo de funcionamento			Não
				Com limitação de tempo de funcionamento			Não
Informações de contacto		Garsaco Import S.L. / info@garsaco.com / www.niaros.com C/Corts Valencianes 10. 12549 Betxí (CS) SPAIN.					

PRECAUCIONES SEGURIDAD

- 1.No utilizar el aparato si ha caído.
- 2.No utilizar si el aparato presenta daños visibles.
- 3.Utilizar el aparato en posición vertical y sobre una superficie estable.
- 4.No usar este aparato de calefacción en el entorno inmediato de una bañera, ducha o piscina.
- 5.Nunca intentar abrir ni reparar el aparato uno mismo.
- 6.No tocar el aparato con las manos mojadas. Si hay agua en la superficie desconectarlo inmediatamente.

ATENCIÓN: Para reducir el riesgo de fuego, mantener tejidos, cortinas o cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 150cm de la salida del aire.

ATENCIÓN: No utilizar este aparato en habitaciones pequeñas cuando éstas estén ocupadas por personas que no sean capaces de abandonar la estancia por sí mismas, excepto en el caso que estén bajo constante supervisión.



ADVERTENCIA: Para evitar sobrecalentamientos, no cubrir el aparato de calefacción. Algunas partes de este producto pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.

- 7.Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del

aparato a manos que estén continuamente supervisados.

8. Los niños desde 3 y menores de 8 años deben sólo encender/apagar el aparato siempre que esté haya sido colocado en su posición de funcionamiento normal y prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene. No deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.

9. Supervise a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. Es necesario dar una supervisión estricta si el aparato está siendo usado por niños.

10. Este aparato puede ser utilizado por niños

con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación adecuadas respecto al uso del aparato de manera segura y comprenden los peligros que implica.

11. Este aparato requiere de una manguera de conexión y un regulador (no incluidos).

12. Utilizar solamente en área bien ventiladas.

13. No se debe usar en vehículos, caravanas, auto caravanas...

14. No usar en pisos de gran altura, sótanos o baños.

15. Esta estufa debe someterse a pruebas iniciales para comprobar que todo funciona correctamente. No fumar

mientras se realizan estas operaciones.

16. Es importante que todas las conexiones de gas se hayan realizado correctamente para evitar cualquier fuga. No usar fuego para buscar una fuga. Usar agua y jabón.

17. Siempre apagar el control del regulador cuando la estufa no esté en uso.

18. Al encender la estufa por primera vez o después de un periodo largo de tiempo desde el último uso, encender la estufa en el exterior y quemar al aire libre durante 15 minutos.

19. No usar la estufa mientras se duerme.

20. La rejilla de la estufa proviene de riesgo de incendio o quemaduras u otras lesiones, y ninguna parte de ella debe ser eliminada de forma

permanente. No protege completamente a los niños pequeños y/o personas con discapacidades.

21. La reparación solo debe realizarse a cabo por una persona competente de acuerdo con la seguridad de gas reglamento 1998.

22. La pantalla protectora de este aparato de calefacción está destinada a evitar el acceso directo a los elementos calefactores y debe estar colocada cuando el aparato de calefacción es usado.

23. La pantalla protectora no proporciona total protección para niños pequeños y para personas incapacitadas.

24. Este aparato de calefacción no está equipado con un dispositivo de control de temperatura de la habitación. No

utilizar este aparato de calefacción en habitaciones pequeñas que estén ocupadas por personas que no puedan abandonar por si mismas la habitación, a menos que se proporcione vigilancia permanente.

PRECAUCIÓN: Algunas partes de este producto pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.

25. Leer estas instrucciones antes de poner la estufa en funcionamiento.

26. Utilizar un regulador homologado que se ajuste a la presión de suministro de gas necesario.

27. No mantener presionado el botón de encen-

dido durante más de 40 segundos.

28. Nunca quitar el regulador mientras la válvula está en posición de abierto.

29. No cambiar la bombona en una habitación con la presencia de fuego o chimenea.

30. No exponer la bombona a calor extremo.

31. No colocar una bombona en una sala si en la misma hay una estufa en funcionamiento.

32. No insertar el dedo o cualquier otro material a través del panel frontal de la estufa.

33. No permitir que personas no autorizadas manipulen esta estufa.

34. No intentar enchufar a la corriente eléctrica.

35. No cubrir, podría sobrecalentarse y provocar un incendio.

36. Apartar de tejidos,

prendas de vestir, cortinas, visillos, ropa de cama y otros materiales inflamables.

37. En caso de fuga de gas cerrar la válvula y desconectar el regulador de la bombona.

38. Durante la limpieza o mantenimiento los componentes no pueden entrar en contacto con agua. No dejar que se moje por lluvia.

39. Cuando se abandone la sala apagar la estufa.

40. Si el tubo de goma está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, o servicio postventa o por personal cualificado con el fin de evitar un peligro.

41. No utilizar como calefacción permanente o de larga duración.

42. No limpiar la estufa cuando está caliente o en funcionamiento.

PRECAUTIONS SECURITY

1. Do not use the device if it has been dropped.

2. Do not use if the device has visible damage.

3. Use the device in a vertical position and on a stable surface.

4. Do not use this heating device in the immediate vicinity of a bathtub, shower or swimming pool.

5. Never try to open or repair the device yourself.

6. Do not touch the device with wet hands. If there is water on the surface, disconnect it immediately.

ATTENTION:

To reduce the risk of fire, keep fabrics, curtains or any other flammable material at a minimum distance of 150cm from the air outlet.

ATTENTION:

Do not use this appliance in small rooms when they are occupied by people who are not capable of leaving the room on their own, unless they are under constant supervision.

**CAUTION:**

To avoid overheating, do not cover the heating device.

Some parts of this product may become very hot and cause burns.

Particular attention should be paid when children and vulnerable people are present.

7. This appliance can be used by children aged 8 years and over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or

lack of experience and knowledge, if they have been given appropriate supervision or training regarding use of the appliance in such a manner. safe and understand the dangers involved.

8. Children under 3 years of age should be kept out of the reach of the appliance unless they are continually supervised.

9. Children from 3 years old and under 8 should not plug in, regulate or clean the device or perform maintenance operations.

10. Children should not play with the section.

11. This device requires a connection hose and a regulator (not included).

12. Use only in well ventilated area.

13. It should not be used in vehicles, caravans,

motorhomes.

14. Do not use in high-rise floors, basements or bathrooms.

15. This stove must undergo initial tests to verify that everything works correctly. Do not smoke while performing these operations.

16. It is important that all gas connections have been made correctly to avoid any leaks. Do not use fire to search for a leak. Use soap and water.

17. Always turn off the regulator control when the stove is not in use.

18. When lighting the stove for the first time or after a long period of time since the last use, light the stove outdoors and burn outdoors for 15 minutes.

19. Do not use the stove while sleeping,

20. The stove grate co-

mes from the risk of fire or burns or other injuries, and no part of it should be permanently removed. It does not fully protect young children and/or people with disabilities.

21. Repair must only be carried out by a competent person in accordance with the gas safety regulation 1998.

22. The protective screen of this heater is intended to prevent direct access to the heating elements and must be in place when the heater is in use.

23. The protective screen does not provide full protection for small children and disabled people.

24. This heater is not equipped with a room temperature control device. Do not use this heater in small rooms that are occupied by people who cannot leave the room

by themselves, unless permanent surveillance is provided.

CAUTION: Some parts of this product may get very hot and cause burns. Special attention must be paid when children and vulnerable people are present.

25. Read these instructions before using this appliance.

26. Use an approved regulator which is adjusted to the gas supply pressure required.

27. Do not keep pressing the ignition button for more than 40 seconds.

28. Never disconnect the regulator while container valve is open.

29. Don't change container with in areas in which open fire exists.

30. Don't expose your container to extreme heat area.

31. Don't locate any other container with in the space/room in which your heater is used.

32. Do not insert your finger or any other material through the front panel of the heater.

33. Do not let unauthorized persons to interfere with your heater.

34. Do not place appliance under socket outlet. Leave at least 1 meter distance between your heater and the other heat source.

35. Do not cover your heater.

36. Fabrics, clothing, hangings, net curtains, bed linens and other flammable materials may ignite if placed against the outlets of your heater.

37. In the event of leakage, the appliance shall be turned off valve and the regulator disconnected from the container.

38. When cleaning or maintaining the electrical parts, water spraying or rain is prohibited.

39. Switch off the appliance when leaving.

40. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons.

41. Do not use as a permanent or long-term heating source.

42. Do not clean the stove while it is hot or in use.

PRÉCAUTIONS SÉCURITÉ

1. N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé.

2. Ne pas utiliser si l'appareil présente des dommages visibles.

3. Utilisez l'appareil en position vertical et sur une surface stable.

4. N'utilisez pas cet appareil de chauffage à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

5. N'essayez jamais d'ouvrir ou de réparer l'appareil vous-même.

6. Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées. S'il y a de l'eau à la surface, débranchez-la immédiatement.

ATTENTION: Pour réduire les risques d'incendie, gardez les tissus, rideaux ou tout autre matériau inflammable à une distance minimale de 150cm de la sortie d'air.

ATTENTION: N'utilisez pas cet appareil dans de petites pièces occupées par des personnes incapables de quitter la pièce seules, à moins qu'elles ne soient sous surveillance constante.

**AVERTISSEMENT:**

Pour éviter la surchauffe, ne couvrez pas l'appareil de chauffage.

Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée aux enfants et aux personnes vulnérables.

7. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu une supervision ou une formation appropriée concernant l'utilisation de l'appareil de cette manière. en

sécurité et comprendre les dangers encourus.
8. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus hors de portée de l'appareil, à moins qu'ils ne soient continuellement surveillés.

9. Les enfants de 3 ans et de moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler, nettoyer l'appareil ou effectuer des opérations de maintenance.

10. Cet appareil nécessite un tuyau de raccordement et un régulateur (non inclus).

11. N'utiliser que dans une zone bien ventilée.

12. Ne pas utiliser dans les véhicules, caravanes, camping-cars....

13. Ne pas utiliser dans les immeubles, les sous-sols ou les salles de bains.

14. Le chauffage doit faire l'objet d'un test initial pour vérifier que

tout fonctionne correctement. Ne fumez pas pendant ces opérations.

15. Il est important que tous les raccordements de gaz aient été effectués correctement pour éviter toute fuite. N'utilisez pas le feu pour chercher une fuite. Utilisez du savon et de l'eau.

16. Éteignez toujours la commande du régulateur lorsque le chauffage n'est pas utilisé.

17. Lorsque vous allumez le chauffage pour la première fois, ou après une longue période depuis la dernière utilisation, allumez-le à l'extérieur et laissez-le chauffer à l'air libre pendant 15 minutes.

18. N'utilisez pas le chauffage pendant votre sommeil,

19. La grille du chauffage présente un risque d'incendie, de brûlure

ou d'autres blessures, et aucune partie ne doit être retirée de façon permanente. Il ne protège pas entièrement les enfants et/ou les personnes handicapées.

20. La réparation ne doit être effectuée que par une personne compétente, conformément à la réglementation de 1998 sur la sécurité du gaz.

21. L'écran de protection de cet appareil de chauffage est destiné à empêcher l'accès direct aux éléments chauffants et doit être en place lorsque l'appareil de chauffage est en cours d'utilisation.

22. L'écran de protection n'offre pas une protection complète pour les petits enfants et les personnes handicapées.

23. Cet appareil de chauffage n'est pas équipé d'un dispositif de con-

trôle de la température ambiante.

24. N'utilisez pas cet appareil de chauffage dans de petites pièces occupées par des personnes qui ne peuvent pas sortir seules de la pièce, à moins qu'une surveillance permanente ne soit prévue.

ATTENTION: Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée aux enfants et aux personnes vulnérables.

25. Lisez ces instructions avant de mettre l'appareil en service.

26. Utilisez un détendeur homologué et adapté à la pression d'alimentation en gaz nécessaire.

27. N'appuyez pas et ne maintenez pas le bouton

d'alimentation pendant plus de 40 secondes.

28. Ne retirez jamais le régulateur lorsque la valve est en position ouverte.

29. Ne pas changer la bouteille dans une pièce où il pourrait y avoir un feu de cheminée ou autre.

30. N'exposez pas la bouteille de gaz à une chaleur extrême.

31. Ne placez pas la bouteille de gaz dans une pièce où il pourrait y avoir un poêle en marche.

32. N'insérez pas votre doigt ou tout autre matériau dans la partie frontale de l'appareil.

33. Ne permettez pas aux personnes non autorisées de manipuler l'appareil.

34. N'essayez pas de brancher au réseau électrique.

35. Ne pas couvrir au risque de provoquer un incendie.

36. Éloignez des tissus, vêtements, rideaux, voilages, literies et autres matériaux inflammables.

37. En cas de fuite de gaz, fermez la valve et déconnectez le régulateur de la bouteille de gaz.

38. Pendant le nettoyage ou l'entretien, les composants ne peuvent pas entrer en contact avec l'eau. Ne le laissez pas mouiller par la pluie.

39. Lorsque vous quittez la pièce, éteignez l'appareil.

40. Si le tuyau est endommagé, il doit être remplacé par un professionnel.

41. Ne pas utiliser comme chauffage permanent ou de longue durée.

42. Ne nettoyez pas le poêle lorsqu'il est chaud ou en marche.

PRECAUÇÕES SEGURANÇA

1. Não use o dispositivo se ele tiver caído.

2. Não use se o dispositivo apresentar danos visíveis.

3. Utilize o aparelho na posição vertical e sobre uma superfície estável, ou fixe-o na parede.

4. Não utilize este aparelho de aquecimento nas imediações de banheiras, chuveiros ou piscinas.

5. Nunca tente abrir ou reparar o dispositivo sozinho.

6. Não toque no aparelho com as mãos molhadas. Se houver água na superfície, desligue-a imediatamente.

ATENÇÃO: Para reduzir o risco de incêndio, mantenha tecidos,

cortinas ou qualquer outro material inflamável a uma distância mínima de 150cm da saída de ar.

ATENÇÃO: Não use este aquecedor em salas pequenas quando estiverem ocupadas por pessoas que não podem sair da sala sozinhas, exceto nos casos em que estejam sob supervisão constante.



ATENÇÃO: Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aparelho de aquecimento. Algumas peças deste produto podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Deve prestar-se uma atenção especial quando estejam presentes crianças e

pessoas vulneráveis.
7. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido formação adequada sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos.

8. As crianças a partir dos 3 anos e menores de 8 não devem ligar, regular e limpar o aparelho ou realizar operações de manutenção.

9. As crianças não devem brincar com a seção.

10. Nunca tente abrir ou reparar o dispositivo sozinho.

11. Este aparelho pode ser utilizado por crianças

com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou formação adequada sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos.

12. Este dispositivo necessita de uma mangueira de ligação e de um regulador (não incluídos).

13. Utilize apenas em áreas bem ventiladas.

14. Não deve ser utilizado em veículos, caravanas, autocaravanas...

15. Não utilizar em apartamentos altos, caves ou casas de banho.

16. Esta estufa deverá ser submetida a testes iniciais para verificar se tudo está funcionan-

do corretamente. Não fume enquanto estas operações estiverem a decorrer.

17. É importante que todas as ligações de gás tenham sido efectuadas correctamente para evitar fugas. Não use fogo para procurar um vazamento. Use água e sabão.

18. Desligue sempre o controle do regulador quando a estufa não estiver em uso.

19. Ao acender o recuperador pela primeira vez ou após um longo período de tempo desde a última utilização, ligue o recuperador no exterior e deixe-o queimar ao ar livre durante 15 minutos.

20. Não utilize o fogão enquanto dorme.

21. A grelha do fogão apresenta risco de incêndio, queimaduras ou

outros ferimentos e nenhuma parte dela deve ser removida permanentemente. Não protege totalmente crianças pequenas e/ou pessoas com deficiência.

22.A reparação só deve ser realizada por uma pessoa competente, de acordo com os Regulamentos de Segurança de Gás de 1998.

23.A tela de proteção deste aparelho de aquecimento destina-se a impedir o acesso direto aos elementos de aquecimento e deve estar instalada durante a utilização do aparelho de aquecimento.

24.A tela protetora não oferece proteção total para crianças pequenas e pessoas com deficiência.

25.Este aparelho de aquecimento não está

equipado com um dispositivo de controlo da temperatura ambiente. Não utilize este aparelho de aquecimento em divisões pequenas ocupadas por pessoas que não possam sair da divisão, a menos que seja fornecida supervisão permanente.

PRECAUÇÃO: Algumas peças deste produto podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Deve prestar-se uma atenção especial quando estejam presentes crianças e pessoas vulneráveis.

26.Leias as instruções antes de pôr a funcionar o aquecedor.

5. Utilize o regulador de homologação que ajusta a pressão de abastecimento do gás necessário.

27.Não esteja a pres-

sionar o botão de ligar durante mais de 40 segundos.

28. Nunca remova o regulador enquanto a válvula está na posição aberta.

29. Não mude a botija numa habitação com presença de fogo ou lareira.

30. Não exponha a botija ao calor extremo.

31. Não coloque a botija na sala em que o aquecedor está em funcionamento.

32. Não insira o dedo em qualquer outro material que esteja no painel frontal do aquecedor.

33. Não permita que pessoas não autorizadas manipulem o aquecedor.

34. Não tente ligar à corrente eléctrica.

35. Não cubra o que pode sobreaquecer ou pegar fogo.

36. Reserve de tecidos, vestuários, cortinas, cortinas, roupa de cama e outros materiais inflamáveis longe do aquecedor.

37. Em caso de fuga de gás feche a válvula e desligue o regulador da botija.

38. Durante a limpeza a manutenção das componentes não pode entrar em contacto com água.

39. Quando abandonar a sala apague o aquecedor.

40. Se o tubo de borraça estiver danificado, deve ser reparado por um agente profissional.

41. Não utilizar como aquecimento permanente ou de longa duração.

42. Não limpe o fogão quando estiver quente ou em funcionamento.

**Medidas de seguridad / Safety precautions /
Mesure de sécurité / Medidas de segurança**

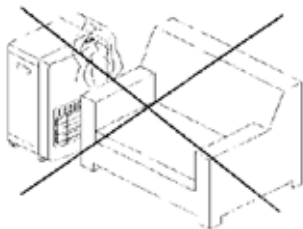


1. Utilizar la estufa de acuerdo con las instrucciones de usuario incluidas en el producto. Guardar estas instrucciones en un lugar seguro.

1. Always use heater in accordance with user's instructions supplied with each heater. Keep this instructions in a safe place.

1. Utilisez ce chauffage d'appoint en respectant les consignes indiquées sur la notice. Rangez le manuel dans un endroit sûr.

1. Utilize o aquecedor de acordo com as instruções incluídas na embalagem, junto do produto. Guarde as instruções num lugar seguro.



3. No colocar cerca de sillones, telas, ropa de cama y otros muebles.

3. DO NOT position heater close to armchairs, fabrics, bed linen and other furniture.

3. Ne placez pas le chauffage près des meubles, literies, rideaux, tissus, draps ou tout autre matériau inflammable.

3. Não coloque perto poltronas, telas, roupa da cama e outros móveis.

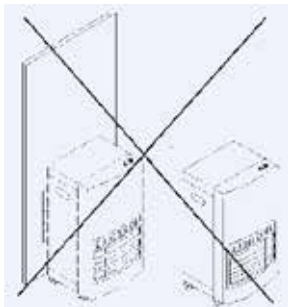


2. No poner ropa u otros materiales sobre la estufa. Podría provocar un incendio.

2. DO NOT place clothes or other material on the heater. As apart from danger of fire, their presence could affect the efficiency of the appliance.

2. Ne rien déposer sur le chauffage afin d'éviter les risques incendies.

2. Não coloque roupas ou outros materiais em cima do aquecedor. Pode pegar fogo.

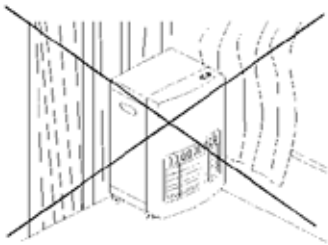


4. No mover de una habitación a otra mientras está en funcionamiento.

4. DO NOT move heater from room to room when operating.

4. Ne déplacez pas l'appareil lors qu'il est allumé.

4. Não mexer nele, nem levar de uma divisão para outra da casa enquanto estiver em funcionamento.

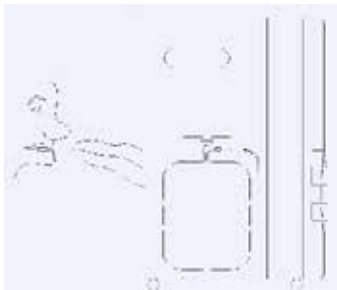


5. No colocar junto a una pared, cortinas y otros materiales inflamables. Respetar siempre una distancia mínima con otros objetos de 20cm laterales y 150cm frontales. La cara frontal debe mirar siempre al centro de la habitación. Tener máxima precaución con la estufa ya que tiene ruedas, podría girar fácilmente si es golpeada por un niño, un perro, etc...

5. DO NOT position Heater alongside a wall or near curtains and other flammable materials. The following minimum distances should be respected: 20cm from sides, 150cm from front. ALWAYS face heater towards center of room. Special care should be taken if the heater is on a surface where it can twist on its castors if knocked by a child or dog etc...

5. Ne placez pas l'appareil près des murs, rideaux ou tout autre matériau inflammable. Respectez toujours une distance minimum avec les objets de 20cm sur les côtés et de 150cm de face. La partie frontale doit toujours être dirigée vers le centre de la pièce. Faites très attention si vous placez l'appareil sur des roues, il pourrait basculer très facilement en cas de coup.

5. Não coloque perto de uma parede, cortinas, e outros materiais inflamáveis. Respeite a distância mínima com outros materiais de 20cm de lado e 150cm de frente. A parte frontal do aparelho deve estar virada para a parte central da divisão. Tenha o máximo de cuidado, se o aquecedor tiver rodas pode girar facilmente e magoar uma criança ou um cão, etc...



6. Si hay fuga de gas cerrar la bombona de gas. No desconectar el regulador. Apagar todas las llamas. Revisar las conexiones. Abrir lentamente el gas y pasar un cepillo humedecido con agua y jabón por las conexiones. Donde se formen burbujas hay una fuga de gas. Si se confirma la fuga de gas llamar al servicio de emergencias. No usar la estufa de nuevo hasta que haya sido inspeccionado por un técnico profesional.

6. In the event of gas leakage, the heater's gas supply need to be turned off. DO NOT disconnect the regulator. Extinguish all naked lights. Check all connections. Slowly turn the gas on and brush the connections with soapy water or liquid detergents, a gas leakage point will form bubbles. If a leak is found, turn the gas off and inform your gas supplier. DO NOT use the heater again until it has been checked and maintained by your dealer.

6. En cas de fuite de gaz, fermer la bouteille de gaz et ne déconnectez pas le détendeur. Eteignez toutes les flammes. Vérifiez toutes les connections. Passez une brosse humidifiée avec de l'eau et du savon. S'il y a une fuite de gaz, des bulles se formeront. En cas de fuite avérée, appeler les Services d'urgence. N'utilisez plus l'appareil jusqu'à ce qu'il ait été contrôlé par un spécialiste.

6. Se houver fuga de gás, feche a botija de gás. Não desligue o regulador. Apague todas as chamas. Verifique as ligações. Gire lentamente o gás. Passe um pincel húmido com água e sabão pelas ligações. De onde sair bolhas é onde está a fuga de gás. Se confirmar a fuga de gás ligue para os serviços de emergência. Não utilize de novo o aquecedor até ser inspecionado por um técnico profissional.

Garantía / Warranty / Garantie / Garantia

ES. Este producto tiene una garantía de 3 años desde la fecha de venta, declinando toda responsabilidad por defectuosos o roturas, originadas por mal uso. Para que esta garantía sea válida, es imprescindible presentar esta tarjeta así como el ticket o la factura de compra.

EN. This product has a 3-year warranty from the date of sale, declining all responsibility for defects or breakages caused by misuse. For this guarantee to be valid, it is essential to present this card as well as the purchase receipt or invoice.

FR. Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de la date de vente, déclinant toute responsabilité en cas de défauts ou de casse causés par une mauvaise utilisation. Pour que cette garantie soit valable, il est indispensable de présenter cette carte ainsi que le ticket de caisse ou la facture d'achat.

PT. Este produto tem garantia de 3 anos a partir da data de venda, declinando qualquer responsabilidade por defeitos ou quebras causadas por uso indevido. Para que esta garantia seja válida é imprescindível a apresentação deste cartão bem como do recibo ou fatura de compra.

Nombre y dirección del Comprador

Name and address of the purchaser
Nom et adresse de l'acheteur
Nome e endereço do comprador

Nombre y dirección del Vendedor Sello del establecimiento

Name and Postal address. Stamp of establishment
Nom et adresse postale. Cachet de l'établissement
Nome e endereço do fornecedor. Selo de estabelecimento

Fabricado en China / Made in China / Fabriqué en Chine / Feito na china



Importado por / Imported by / Importé par / Importado

Garsaco Import S.L. info@garsaco.com / www.niaros.com
C/Corts Valencianes 10. 12549 Betxí (CS) SPAIN. B-12524773